



## **GENERAL INFORMATION**

### **组织简介**

Welcome to the New York City Dance Parade and Festival!!

欢迎来到纽约市舞蹈游行和嘉年华！

We are so excited you'll be dancing with us in the streets of New York City this year.

今年，很高兴你们能参与一起舞动在纽约街头。

This video will provide you with some key information you need to know for your participation in the parade.

本视频将为您提供参与游行时需要了解的一些重要信息。

## **PRIOR TO PARADE DAY**

### **在游行之前**

The "Dance Order" will be published the first week of May.

“舞蹈顺序”将于 5 月的第一周出版。

- This is the order in which your group will be placed in the parade.
- 在这里您会知道您舞团的游行顺序。
- It will consist of your groups call time and step off time.
- 它将包括您的舞团报道时间和出发时间
- Call time is when your group coordinator needs to arrive to Check In
- 报道时间是指您的舞团协调员需要到达办理登记的时间
- Step-Off time is the approximate time your group will start the parade route.
- 出发时间是您的舞团预计开始游行的时间。
- This information will be sent to your email one week prior to the parade... as well as
- 这些信息将在游行前一周发送到您的电子邮箱.....以及
- Posted on [DanceParade.org](http://DanceParade.org) under 'Parade & Festival' - 'Dance in the Parade'.
- 发表在 [DanceParade.org](http://DanceParade.org) 官网的“嘉年华和节日”类目下面 '舞蹈游行'中。

If you are selected to perform in the festival you most likely will be placed towards the beginning of the parade

如果您被选中参加舞蹈嘉年华表演，您将会尽量安排在游行的开头

## **PARADE DAY**

### **游行日**

The following is some information to make sure the check in process runs smoothly in the Formation area.

以下是一些信息，以确编队区域登记工作的顺利进行。

Due to safety issues vehicles and dancers will line up on separate blocks and then will be joined together at their respected Step-off Times.

由于安全期间，车辆和舞者将在不同的街区排队，各自出发，稍后再汇合。

**CHECK IN** Happens in 2 places: 1 for Parade Group Coordinators and Dancers, 1 for Vehicles  
登记处有二个地方：一是游行组协调员和舞者登记处，另一个是车辆登记处

1. **Parade Group Coordinators** - Check in is at 21st and Broadway between 10am - 2pm  
depending on your call time.

1. 游行小组协调员 - 上午 10 点至下午 2 点，根据各自报道时间在 21 街和百老汇交叉口办理登记报道手续。

- Once you check in you will be shown where your group will line up on 21st btwn Broadway and park Ave. 在您办理登机手续后，您将会知道到您在 21 街百老汇和公园大道间的排队位置。
- Dancers will meet their Parade Group Coordinators in their respective formation spot on 21st street. 舞者将在 21 街的各自阵型中与他们的游行小组协调员见面。

Dance Parade volunteers will be there to assist dancers find their spot in the formation area.  
Dance Parade

志愿者将会协助舞者在编队区找到自己的位置。

## 2. VEHICLES - 车辆

If you have registered a vehicle your driver needs to arrive with the vehicle between 10a-11a (regardless of what time your group's call time).

如果您已经注册了车辆，（无论您的报道时间是几点）您的驾驶员和车辆需要在 10a-11a 之间到达。

Drivers will need a valid driver's license and proof of insurance on the vehicle.

驾驶员需要携带有效的驾驶执照和车辆保险证明。

## 3. FLOATS – 彩车

If you ordered a float, it will be waiting for you in the formation area when you arrive to Check In. Group Coordinators will still go to 21st and Broadway to Check In. From there mention you have a float and you will be guided to where your float is located.

Only those who are dancing on the float will be allowed to the float formation area. All other dancers in the group will line-up in the dancer formation area on 21st. between Broadway and Park Ave.

如果您预定了彩车，当您抵达登记时，它将在编队区等候您。

舞队协调员会在 21 街和百老汇大道间办理登记手续。在告知您已登记彩车以后，您将会带领到彩车位置。

只有那些在彩车上跳舞的人才会被允许进入彩车编队区域。所有其他舞者将在 21 街百老汇和公园大道之间等候。

## The Start of the Parade: 游行开始

Once the parade starts Dancers will join together with their vehicle or float on the corner of 21st and Broadway and Step Off into the Parade Route.

We will have plenty of Dance Parade Staff helping to guide vehicles and groups so that you will seamlessly join together at the appropriate Step Off time.

一旦游行开始，舞者将与他们的车队或者彩车一起在 21 街和百老汇大道汇合，再并入游行路线。

我们将有大量的游行工作人员帮助指导车辆和舞团，确保舞团和车辆出发时的无缝链接。

## The Parade Route 游行路线

Dancers will flow down Broadway and to 8th Street (St. Marks), swing a left and continue towards the The Grandstand in Astor Place.

舞者将沿百老汇大道前往第八街（圣马克斯），然后左转并继续前往阿斯特广场的大看台。At the **Grandstand** groups who have choreography and are transporting their own music may perform up to 40 seconds of choreography before the Grandstand spectators. 在大看台前，舞团有编舞的将会在观众前用自己的伴奏表演 40 秒钟的编舞。

After 40 seconds dance groups will then continue on 8th street towards Ave. A  
40 秒后，舞团将继续沿着第 8 街向 A 大道方向行驶。  
Groups are not required to perform for the Grandstand.  
其他团体不需要为看台表演。

The parade route ends at 8th Street and Avenue A...  
游行路线在第 8 街和 A 大道结束.....

All Music must be turned off before reaching Avenue A.  
There will be staff at this location guiding the end of the parade.  
所有音乐必须在到达 A 大道之前关闭。  
这个地方将有工作人员指导游行的结束。  
At the parade route end Dancers can make their way straight into Thompkins Square Park for the Festival!

在游行路线结束时舞者可以直接进入汤普金斯广场公园参加舞蹈节！

Vehicles and Floats will then make a left on Ave. A  
Heading towards 10th Street.

然后车辆和彩车将在 A 大道上左转前往 10 街

Vehicle and float breakdown will happen on 10th Street between Ave. A & B.  
车辆和彩车在第 10 街 A & B 大道之间解散。

It is then time to join the festivities in the Park for DanceFest!

然后公园的舞蹈节正式开始！

That's it.

Happy Dancing!!!

完成了，

让我们快乐的跳舞吧！

### **DOS AND DON'TS 行为准则**

This is an informational video for the do's and don't for your participation in the New York Dance Parade.

这是一个信息视频是关于纽约舞蹈游行参与者的行为准则。

Do, Do register all your dancers at [danceparade.org](http://danceparade.org).

请在 [danceparade.org](http://danceparade.org) 官网上注册所有舞者。

Even though your group is already registered, each of your individual dancers must register as well so we get a head count of all of the dancers in the parade.

即使您的团队已经注册，您的每个舞者也必须注册，以便我们了解游行队伍中所有舞者的人数。

Do, Do obey the police at all times. 请始终服从警察。

Do, Do wear comfortable shoes. The parade route is about a mile and half long and there will be a lot of dancing to be had. 请穿舒适的鞋子。游行路线大约一英里半长，期间有很多舞蹈。

Do, Do keep bags to a minimum. If you do have a vehicle for your sound, you are welcome to store your bags in the vehicle. Other than that there is no other storage.

Do, Do Charge your phones and if you are participating in the festival after make sure you have a backup of your music to give to the sound stage at the festival.

请尽量减少携带的包裹。如果您有车辆音响，欢迎您将行李存放在车内。除此之外，没有其他存储空间。

请您保持手机电量充足，如果您参加音乐节，请确保您有音乐备份，以便在音乐节连入音响舞台。

While you are dancing within the parade, try to close the gaps.

当你在游行中跳舞时，试着缩小差距。

If you notice a group is far ahead of you, speed up a little to catch up.

When you are entering into an intersection we need to keep the intersections clear for cross traffic.

So, if the light is green continue through the intersection and start dancing within the city block.

If the light is red stop at the red light and dance before the intersection until the light turns green, then move through the intersection.

如果你发现一个团队远远领先于您，那么加速一点赶上。

当您进入交叉路口时，我们需要保持交叉路口交通通畅。

所以，如果灯是绿色的，继续穿过十字路口，开始在城市街区跳舞。

如果灯红色停在红灯处并在交叉路口前跳舞，直到灯变绿，然后穿过交叉路口。

At the grandstand, Do dance for 40 seconds if you have a pre-choreographed dance ready. You have 40 seconds and then you move back into the parade route.

在看台上，如果您准备好了预先编排的舞蹈，那么请跳舞 40 秒。40 秒后请您回到游行路线。

Do Not jump on and off floats. Once you are on a float you are required to stay on the float until the end of the parade route.

Do Not throw things off the float. If you wish to deliver something to the audience members those who are dancing around the float or walking around the float are welcome to hand out fliers or anything else you want to hand out to the audience members of the New York City Dance Parade.

Other than that Have a great time and spread the word!

不要在彩车上下。一旦你在彩车上，你需要留在彩车上，直到游行结束。

不要将物品扔下车。如果您希望向观众提供一些东西，欢迎那些在彩车周围跳舞或在彩车周围散步的人们将传单或其他任何内容传递给纽约市舞蹈游行的观众。

除此之外，祝您有一个美好的时光，传播舞蹈节！

## **SOUND PATROL AND GOOD NEIGHBOR POLICY**

声音巡逻和友好邻居政策

Here is some information about some sound requirements for your participation in the New York City Dance Parade.

以下是您参加纽约市舞蹈游行的一些声音要求。

Any groups that bring their own sound are limited to a total of 4-6 speakers.

任何带有自己音响的团体都限制在 4-6 个扬声器之间。

If you have more than 6 speakers when you arrive into the formation area, you will be asked to remove the excess. 如果您到达编队区域时有超过 6 个扬声器，则会要求您移除多余的扬声器。

During vehicle check in, we will have sound monitors with decimal readers going up and down the formation area monitoring the sound of your group's sound system.

在车辆登记期间，我们将有一个带有十进制阅读器的声音监视器在编队区域上下移动，监视您的声音系统。

If your sound exceeds a certain decimal reading and is beyond the "reasonable" volume you will be asked to lower the sound for the parade.

如果您的声音超过监视阅读器的“合理”音量，您将被要求降低游行的声音。

If your sound is in violation during the parade you will be issued a citation from our sound patrol. You will have one chance to correct this sound violation.

A second violation will unfortunately result in removal from the parade by the New York City police department.

如果您在游行期间声音违规，声音巡逻队将给您传票。

您将有一次机会纠正声音违规行为。

不幸的是，第二次违规后您将被纽约市警察局带离游行。

We thank you so much for your cooperation in this and for keeping the levels to a "reasonable" volume. This will help keep the peace with the New York city residence and the officials to sustain future parades.

Thank you so much!

我们非常感谢您在此方面的合作以及将声音保持在“合理”的范围。

这将有助于维护舞蹈节与纽约市居民和官员的和谐关系，并为游行的可持续发展做出贡献。

非常感谢！